

Intertronic

ES-3101 (Art. 934546)



Elektrische Kochplatte

Bedienungsanleitung

D

Plaque de cuisson électrique

Mode d'emploi

F

Piastra elettrica

Istruzioni per l'uso

I

Elektrische Kochplatte

Bedienungsanleitung

Sicherheitsvorkehrungen und wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts genau durch. Bewahren Sie die Anleitung für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort in der Nähe des Geräts auf. Wenn Sie die Kochplatte an eine andere Person weitergeben, denken Sie daran, auch die Gebrauchsanleitung beizulegen.

- Wird dieses Produkt zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschliesslich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bestimmt, und nicht für solche Personen, die nicht die nötige Erfahrung und das nötige Wissen für die Benutzung aufweisen; es sei denn, ihnen wird eine entsprechende Überwachung oder Anweisung zum Betrieb durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person gegeben.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Kochplatte ist für den Hausgebrauch bestimmt, und nicht für den gewerblichen Gebrauch.
- Die Kochplatte ist nur für den Innengebrauch bestimmt. Setzen Sie sie weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Stellen Sie die Kochplatte nicht neben das Spülbecken und an andere Orte, wo sie mit Wasser in Kontakt kommt. Tauchen Sie die Kochplatte nicht zur Reinigung ins Wasser.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Falls das Gerät versehentlich nass wurde, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Stellen Sie die Kochplatte auf eine kühle, hitzebeständige Unterlage. Achten Sie auf ausreichenden Abstand zu Vorhängen, Möbeln und anderen brandgefährlichen Gegenständen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (z.B. Kochherd und Backofen).
- Lassen Sie genügend Freiraum rings um das Gerät.
- Stellen Sie die Kochplatte nicht zu dicht an den Rand der Aufstellfläche.
- Berühren Sie die heisse Kochplatte auf keinen Fall mit den Händen.
- Beachten Sie, dass die Oberflächen des Geräts ebenfalls sehr heiss werden. Berühren Sie nur den Schalter der Kochplatte.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne dass sich ein Topf oder eine Pfanne auf der Kochplatte befinden. Die Kochplatte kann sonst beschädigt werden.
- Schalten Sie die Kochplatte nach dem Gebrauch immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie den Topf von der Kochplatte und warten Sie, bis sich die Platte vollständig abgekühlt hat, bevor Sie sie an einen anderen Ort stellen.
- Lassen Sie die Kochplatte niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn sich Kinder und Haustiere in der Nähe des Geräts aufhalten.
- Stellen Sie die Töpfe immer in die Mitte der Kochplatte und platzieren Sie die Griffe so, dass Sie nicht daran hängen bleiben können.

- Kontrollieren Sie vor dem Anschliessen des Geräts an der Steckdose, dass die angezeigte Nennspannung mit der hausinternen übereinstimmt.
- Halten Sie das Netzkabel beim Ein- und Ausstecken immer am Stecker fest (nicht am Kabel ziehen).
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nirgends eingeklemmt und nicht durch scharfe Gegenstände beschädigt wird.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht in der Nähe der Heizkörper und anderer Wärmequellen. Bringen Sie das Kabel auch nicht mit der heissen Kochplatte in Berührung.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht von der Aufstellfläche herabhängen. Überhängende Kabel können zu Unfällen und schweren Verbrennungen führen.
- Schliessen Sie das Netzkabel an eine Steckdose mit Erdanschluss (Klasse 1) an.
- Kontrollieren Sie regelmässig, ob sich das Netzkabel in einwandfreiem Zustand befindet. Lassen Sie das Kabel bei Beschädigung durch einen Fachmann ersetzen (es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!).
- Stellen Sie die Kochplatte auf einer ebenen, stabilen und rutschfesten Unterlage auf.
- Vermeiden Sie, die Kochplatte fallen zu lassen oder harten Schlägen auszusetzen.
- Verwenden Sie die Kochplatte nicht, wenn sie fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich bei Funktionsstörungen nur an qualifiziertes Fachpersonal.
- Angesichts der Vielfalt an Oberflächenmaterialien von Möbeln ist nicht ausgeschlossen, dass diese durch Kontakt mit der Kochplatte unliebsame Spuren erhalten. Der Hersteller kann nicht für Rückstände und Schäden an Möbeln u. ä. haftbar gemacht werden.

Anwendung

1. Stellen Sie die Kochplatte auf eine ebene, trockene und hitzebeständige Unterlage.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Temperaturregler auf «OFF» eingestellt ist.
3. Schliessen Sie das Netzkabel an die Steckdose.
4. Stellen Sie den Topf oder die Pfanne auf die Kochplatte und stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position ein.
5. Die neben dem Regler platzierte Kontrolllampe leuchtet, während die Kochplatte aufheizt und erlischt, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Wenn die Temperatur absinkt und die Platte erneut aufheizt, schaltet sich die Kontrolllampe wiederum ein.
 - ⇒ Achtung: Berühren Sie die Kochplatte und die Oberfläche des Geräts während des Betriebs nicht mit den Händen!
6. Schalten Sie die Kochplatte nach dem Gebrauch aus, indem Sie den Temperaturregler auf die Position «OFF» zurückdrehen.

Wichtig:

- ⇒ Wenn Sie die Kochplatte zum ersten Mal einschalten, kann es zu einer geringfügigen Rauch- und Geruchsbildung kommen, die von den Fabrikationsrückständen herrührt. Sorgen Sie deshalb bei der ersten Anwendung für eine ausreichende Belüftung des Raums. Der Rauch und die Gerüche haben keinen Einfluss auf die Funktionstüchtigkeit des Geräts und verlieren sich anschliessend von selbst.
- ⇒ Verwenden Sie nur Töpfe und Pfannen mit flachem Boden, die richtig auf der Kochplatte aufliegen.
- ⇒ Die Kochplatte kühlt sich nach dem Ausschalten nur langsam ab (Vorsicht bei der Berührung!).
- ⇒ Achten Sie darauf, dass die Kochplatte nicht durch Bestandteile der Speisen und Flüssigkeiten verschmutzt wird. Die Kochplatte muss sauber gehalten werden, damit sie stets optimal funktioniert.

Reinigung der Kochplatte

1. Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis sich die Kochplatte vollständig abgekühlt hat.
2. Tauchen Sie die Kochplatte nie zur Reinigung ins Wasser.
3. Reinigen Sie die Kochplatte und die umliegenden Flächen mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung etwas Spülmittel.
4. Verwenden Sie keine Scheuermittel und keine scharfen chemischen Reiniger, da diese die Oberflächen beschädigen können.

Technische Daten

Modell:	ES-3101 (Art. 934546)
Stromversorgung:	AC 220–240 V ~ 50 Hz
Leistung:	1500 W
Durchmesser:	18 cm
Gesamtabmessungen:	30 × 22.8 × 9 cm
Gewicht:	2.46 kg

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Plaque de cuisson électrique

Mode d'emploi

Consignes de sécurité et avis importants

Lisez soigneusement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Gardez le manuel dans un endroit sûr et à proximité de l'appareil pour des consultations futures. Lorsque vous passez la plaque de cuisson à une autre personne, pensez à joindre ce mode d'emploi.

- On décline toute responsabilité en cas de dommages lorsque l'utilisation de l'appareil s'écarte de son but originel, s'il est manipulé de manière incorrecte ou réparé par des personnes non agréées.
- L'appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni aux personnes qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires pour employer les plaques de cuisson; à moins qu'elles ne soient surveillées ou instruites par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants devraient être surveillés par un adulte, pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec la plaque de cuisson.
- La plaque de cuisson est destinée à l'usage domestique, et non pas à l'utilisation dans le commerce.
- La plaque de cuisson est seulement destinée à l'usage intérieur. Ne l'exposez pas à la pluie ni à l'humidité. Ne placez pas la plaque de cuisson à proximité de l'évier ni dans un autre endroit où elle entre en contact de l'eau. Ne plongez pas la plaque de cuisson dans l'eau pour la nettoyer.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains humides.
- Si l'appareil est entré en contact de l'eau, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.
- Placez les plaques de cuisson sur une surface froide et résistante à la chaleur. Observez une distance suffisante des rideaux, des meubles et d'autres objets inflammables.
- Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur (comme par ex. le four et la cuisinière).
- Laissez toujours un espace suffisant autour de la plaque de cuisson.
- Ne placez pas l'appareil près du bord de la surface d'installation.
- Ne touchez pas la plaque de cuisson chaude avec les doigts.
- Il est à noter que les surfaces autour de la plaque deviennent également très chaudes. Touchez donc seulement le bouton de la plaque de cuisson.
- N'allumez pas l'appareil sans avoir placé une poêle ou casserole sur la plaque; autrement la plaque risquent d'être endommagée.
- Eteignez toujours la plaque de cuisson après l'emploi et débranchez-la de la prise de courant.
- Avant de placer la plaque de cuisson dans un autre endroit, retirez la poêle ou la casserole et attendez jusqu'à ce que la plaque soit complètement refroidie.
- Ne laissez jamais la plaque de cuisson allumée sans surveillance. Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez la plaque en présence d'enfants et d'animaux domestiques.
- Placez la casserole toujours au centre de plaque, et positionnez les poignées de manière à ne pas pouvoir s'y accrocher.

- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, vérifiez si la tension nominale indiquée correspond à celle de la prise de courant.
- Au moment de brancher et débrancher le cordon d'alimentation, saisissez toujours la prise et ne tirez pas sur le câble.
- Déployez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne reste pas coincé et ne soit pas endommagé par des objets tranchants.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation près des radiateurs et d'une autre source de chaleur. Ne mettez pas le câble en contact des plaques de cuisson chaudes.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation de la surface d'installation. Un câble qui n'est pas correctement posé peut provoquer des accidents et des brûlures graves.
- Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant avec mise à terre (classe 1).
- Contrôlez régulièrement si le cordon d'alimentation est dans un parfait état. Lorsque le câble est endommagé, adressez-vous à un technicien qualifié pour le remplacer (il y a le risque de choc électrique!).
- Placez la plaque de cuisson sur une surface plate, stable et antiglissante.
- Evitez de faire tomber la plaque de cuisson, et ne l'exposez pas à des chocs violents.
- N'utilisez pas la plaque de cuisson si elle est tombée ou si elle était endommagée d'une autre manière.
- N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Pour tout problème de fonctionnement, adressez-vous à du personnel qualifié.
- En raison des différents matériaux utilisés pour la finition des meubles, il n'est pas exclu que le contact avec l'appareil laisse des traces ingrates. Le fabricant ne peut pas être rendu responsable de dommages, de taches etc. sur les meubles.

Utilisation

1. Placez la plaque de cuisson sur une surface plate, sèche et résistante à la chaleur.
2. Vérifiez si le sélecteur de la température est réglé sur la position «OFF».
3. Branchez le cordon d'alimentation à la prise de courant.
4. Placez la poêle ou casserole sur la plaque et réglez le sélecteur de la température sur la position désirée.
5. Le témoin de contrôle à côté du sélecteur s'allume lorsque la plaque est en train de chauffer, et il s'éteint lorsque la température réglée est atteinte. Le témoin se rallume lorsque la température baisse et la plaque recommence à chauffer.
 - ⇒ Attention: Ne touchez pas la plaque de cuisson et les surfaces adjacentes avec les doigts lorsque l'appareil est en marche!
6. Eteignez la plaque de cuisson après l'emploi en replaçant le sélecteur de la température sur la position «OFF».

Important:

- ⇒ Lorsque vous allumez la plaque de cuisson pour la première fois, elle émet probablement un peu de fumée et des odeurs (ceci est provoqué par les résidus de fabrication). Il est donc important de bien aérer la pièce pendant la première utilisation. Les odeurs et la fumée sont sans conséquence pour le fonctionnement de la plaque, et disparaissent rapidement.
- ⇒ Utilisez seulement des poêles et casseroles avec un fond plat, qui reposent correctement sur la plaque.
- ⇒ La plaque refroidit lentement après l'avoir éteint (attention au contact des doigts!).
- ⇒ Veillez à ce que la plaque ne soit pas encrassée par des aliments et liquides. Il faut que la plaque reste propre pour qu'elle fonctionne toujours sans problèmes.

Nettoyage de la plaque de cuisson

1. Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant avant de le nettoyer, et attendez jusqu'à ce que les plaques soient complètement refroidies.
2. Ne plongez jamais la plaque de cuisson dans l'eau pour la nettoyer.
3. Nettoyez la plaque de cuisson et les surfaces adjacentes avec un chiffon humide. Utilisez un liquide pour la vaisselle pour enlever des taches persistantes.
4. N'utilisez pas de produits abrasifs et de nettoyeurs chimiques agressifs, car ils risquent d'abîmer les surfaces.

Spécifications techniques

Modèle:	ES-3101 (art. 934546)
Alimentation:	AC 220–240 V ~ 50 Hz
Puissance:	1500 W
Diamètre:	18 cm
Dimensions totales:	30 × 22.8 × 9 cm
Poids:	2.46 kg

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Piastra elettrica

Istruzioni per l'uso

Misure di sicurezza e indicazioni importanti

Leggete con cura le istruzioni per l'uso prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Conservate il manuale in un posto sicuro e nelle vicinanze dell'apparecchio per consultazioni future.

- Qualora l'apparecchio venga usato per uno scopo diverso da quello previsto, venga incorrettamente adoperato o riparato da personale non qualificato, si declina ogni responsabilità nel caso di eventuali danni.
- L'apparecchio non deve essere usato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, né da persone che non hanno l'esperienza e le conoscenze necessarie per adoperare l'apparecchio; salvo se vengono sorvegliate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati da un adulto, per accertare che non giochino con questo apparecchio.
- La piastra elettrica è destinata all'uso domestico, e non all'utilizzazione nel commercio.
- La piastra elettrica è soltanto destinata all'uso interno. Non esponetela mai a pioggia e umidità. Non collocate la piastra vicino al lavello o in un altro posto dove può entrare in contatto con l'acqua. Non immergete mai la piastra nell'acqua per la pulizia.
- Non toccate l'apparecchio con mani umide.
- Se l'apparecchio è entrato in contatto con l'acqua, staccatelo subito dalla corrente.
- Collocate la piastra su una superficie fredda e resistente al calore. Osservate una distanza sufficiente dalle tende, dai mobili e da ogni altro oggetto infiammabile.
- Non collocate l'apparecchio vicino a fonti di calore (come il forno e il fornello).
- Lasciate sempre abbastanza spazio attorno all'apparecchio.
- Non collocate la piastra vicino al bordo della superficie d'installazione.
- Non toccate mai la piastra calda con le dita.
- È importante sapere che anche le superfici dell'apparecchio si riscaldano considerevolmente. Toccate perciò soltanto i bottoni dell'apparecchio.
- Non accendete l'apparecchio senza aver posato una padella o pentola sulla piastra; altrimenti la piastra può essere danneggiata.
- Spegnete sempre la piastra di cottura dopo l'uso e staccatela dalla corrente.
- Prima di collocare l'apparecchio in un altro posto, togliete la pentola dalla piastra ed aspettate finché è completamente raffreddata.
- Non lasciate mai l'apparecchio acceso senza sorveglianza. Siate particolarmente prudenti quando usate la piastra in presenza di bambini e d'animali domestici.
- Collocate la pentola sempre nel centro della piastra, e posizionate i manici in modo da non poter attaccarvi.
- Prima di collegare l'apparecchio alla corrente, accertatevi che la tensione nominale indicata corrisponda a quella della corrente domestica utilizzata.

- Al momento di collegare e di staccare il cavo d'alimentazione, afferrate sempre la spina e non tirate mai il cavo stesso.
- Disponete il cavo d'alimentazione in modo che non venga schiacciato, incastrato o danneggiato da spigoli affilati.
- Non fate passare il cavo d'alimentazione in vicinanza dei radiatori e d'altre fonti di calore. Non mettete il cavo a contatto con la piastra calda.
- Non lasciate mai pendere il cavo dalla superficie d'installazione. Un cavo che non è correttamente posato può provocare degli incidenti e bruciature gravi.
- Collegate il cavo d'alimentazione ad una presa di corrente con messa a terra (classe 1).
- Controllate regolarmente se il cavo d'alimentazione è in ottime condizioni. Quando il cavo è danneggiato, fatelo sostituire da un tecnico qualificato (c'è il rischio di una scossa elettrica!).
- Collocate la piastra su una superficie piana, stabile e antisdrucciolevole.
- Evitate di far cadere la piastra, e non esponetela a forti urti.
- Non utilizzate la piastra se è caduta o se è stata danneggiata di un'altra maniera.
- Non provate mai a riparare voi stessi l'apparecchio. Per ogni problema di funzionamento, indirizzatevi ad un tecnico qualificato.
- Data l'odierna varietà dei materiali di rivestimento per mobili non è da escludere che, a contatto con l'apparecchio, si creino delle tracce sgradevoli. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni, macchie ecc. sulla superficie dei mobili.

Utilizzazione

1. Collocate la piastra su una superficie piana, asciutta e resistente al calore.
2. Controllate se i selettori della temperatura sono regolati sulla posizione «OFF».
3. Collegate il cavo d'alimentazione alla presa di corrente.
4. Posate la pentola o padella sulla piastra e regolate il selettore della temperatura sulla posizione desiderata.
5. La spia di controllo del selettore si accende durante la fase di riscaldamento, e si spegne quando la piastra ha raggiunto la temperatura impostata. La spia si riaccende quando la temperatura si abbassa, e quando la piastra ricomincia a riscaldarsi.
 - ⇒ Attenzione: Non toccate la piastra e le superfici con le dita quando l'apparecchio è in servizio.
6. Spegnete la piastra dopo l'uso regolando i selettori della temperatura sulla posizione «OFF».

Importante:

- ⇒ Se accendete la piastra di cottura per la prima volta, è possibile che emetta un po' di fumo e degli odori (ciò è provocato dai residui di fabbricazione). È dunque importante ben aerare l'ambiente durante la prima utilizzazione. Il fumo e gli odori sono senza conseguenza per il funzionamento dell'apparecchio, e scompaiono dopo poco tempo.
- =⇒ Usate soltanto una padella o pentola con un fondo piatto, che può essere posata correttamente sulla piastra.
- ⇒ La piastra di cottura raffredda lentamente dopo aver spento l'apparecchio (attenzione al contatto delle dita!).
- ⇒ Badate a non sporcare la piastra con cibi e liquidi. La piastra deve sempre essere pulita; altrimenti non funziona correttamente.

Pulizia dell'apparecchio

1. Staccate sempre l'apparecchio dalla corrente prima di pulirlo, ed aspettate finché la piastra è completamente raffreddata.
2. Non immergete mai la piastra nell'acqua per la pulizia.
3. Pulite la piastra e le superfici adiacenti con un panno umido. Usate un liquido per le stoviglie per rimuovere delle macchie persistenti.
4. Non utilizzate dei prodotti abrasivi e pulitori chimici aggressivi, poiché possono danneggiare le superfici.

Specifiche tecniche

Modello:	ES-3101 (art. 934546)
Alimentazione:	AC 220–240 V ~ 50 Hz
Potenza:	1500 W
Diametro:	18 cm
Dimensioni totali:	30 × 22.8 × 9 cm
Peso:	2.46 kg

Con riserva di errori e di modifiche tecniche.



**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten
(anzuwenden in den Ländern der europäischen Union und anderen europäischen
Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie
(applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens
disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez consulter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita
(applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema
di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.